[dialogue essentielles](http://www.franska.be/exercicesdujour/0503/dialogueessentielles1.docx)

|  |  |
| --- | --- |
| 1 berätta lite om dig själv: ålder, var du bor, syskon, vad du heter, vad du tycker om Sverige, fråga också varandra | |
| elev 1: du skall köpa lite kläder; gör en muntlig dialog; följande saker skall vara med:  blus, skjorta, prickig, randig, inte för dyr, prova, provhytterna, rea  var noga med hälsnings- och artighetsfraserna | elev 2: du är expedit i klädesaffär och skall hjälpa kunden med frågor och svar; var noga med hälsnings- och artighetsfraserna |
| elev 1: du säljer bröd på ett bageri; hjälp kunden; var noga med hälsnings- och artighetsfraserna | elev 2: du skall köpa lite bröd på ett bageri; följande saker skall vara med: några baguetter, chokladbröd, smörcroissanter, något bakverk  var noga med hälsnings- och artighetsfraserna |

lire, bien prononcer et comprendre les dialogues 1:

|  |
| --- |
| Bonjour. Un ticket de métro s’il vous plaît.  Bonjour. Oui, bien sûr. Pour combien de zones ?  Pour deux zones, s’il vous plaît.  C’est pour une journée ?  Oui, c’est ça.  Alors, voilà une carte Mobilis.  Merci. C’est combien ?  C’est 7 euros.  Voilà 100 euros.  Oh là là. Vous n’avez pas de monnaie ?  Je suis désolé. Je n’ai pas moins.  Bon, tant pis. Voilà votre monnaie. 93 euros.  Merci. Au revoir et bonne journée.  Merci, au revoir et pareillement. |

lire, bien prononcer et comprendre les dialogues 2:

|  |
| --- |
| Salut Jeanne ! Ça va pas ?  Salut Benoît. Non. Je suis malade. J’ai mal à la tête, au dos, à la gorge et au ventre.  Oh là là. Il faut aller chez le médecin. Il faut prendre des médicaments.  Oui, j’ai envie de vomir. Je ne me sens pas bien. Et toi ?  Moi, j’ai la crève. Mais ce n’est pas grave. J’ai un peu froid aussi mais je prends des cachets contre les douleurs.  Tout le monde est malade actuellement. Mon frère est au lit. Il a la grippe et ma soeur a très mal au ventre. Elle a des ballonnements.  Oui, tu as raison. C’est le temps des rhumes et des grippes. Je vais à la pharmacie là-bas. Mais soigne-toi bien !  Merci. Toi aussi ! |

lire, bien prononcer et comprendre les dialogues 3:

|  |
| --- |
| Excusez-moi, vous avez l’heure, s’il vous plaît  Désolé. Je ne comprends pas.  Ah, quelle heure est-il ?  Je ne sais pas. Je n’ai pas de montre.  Et vous n’avez pas de portable ?  Non, je n’aime pas les portables.  Et vous ne connaissez pas un hôtel ici ?  Non, je ne connais pas. Je ne suis pas d’ici.  Désolé, je ne veux pas vous déranger mais il n’y a pas une bouche de métro près d’ici ?  Non, je ne crois pas. Je ne peux pas vous dire.  D’accord. Il ne fait pas chaud aujourd’hui, hein ?  Pardon ?  Vous ne comprenez pas ?  Vous ne parlez pas français ? Moi, je ne parle pas suédois.  Si, je parle français mais ce n’est pas bien de poser toutes ces questions.  Je ne vois pas le problème. Vous voulez un bonbon ?  Non, merci. Je ne mange pas de sucreries.  Ah, vous n’aimez pas les bonbons !  Si, mais j’ai mangé trop de bonbons hier alors aujourd’hui je n’en veux plus.  Vous attendez quelqu’un ?  Oui, j’attends une amie mais elle ne vient pas. Et vous ?  Je cherche un hôtel mais je ne trouve pas de bon hôtel ici.  Il y a un bon hôtel derrière le magasin de chaussures là-bas. Ce n’est pas cher.  Ah oui, merci. Il n’est pas cher ?  Non, je ne pense pas. Ah voilà mon amie ! Mais elle ne voit pas ? Houhou ! Annie !  Enfin ! Te voilà !  Mais vous voulez aller boire un café avec moi ?  Non, on n’a pas le temps et on n’a pas d’argent.  Mais je vous invite !  Non, merci, on n’est pas d’ici. On va rentrer à l’hôtel.  Au revoir !  Au revoir ! |

lire, bien prononcer et comprendre les dialogues 4:

|  |
| --- |
| vous venez d’où ? - vous êtes d’où ? - vous habitez où ? - vous êtes en quelle classe ?  c’est loin la Suède - vous connaissez l’Auvergne ? - vous allez où ?  vous restez combien de temps ? - ça vous plaît en Suède ? - vous êtes combien ?  vous logez où ? - où est votre responsable ? - vous êtes en voyage scolaire ?  qu’est-ce que vous avez visité ? - vous fumez ? - qu’est-ce que vous écoutez comme musique ?  vous avez quel âge ? - c’est la première fois que vous venez en France ?  vous êtes partis à quelle heure ? - le train arrive à quelle heure ? - vous avez bien dormi ?  vous avez la clé 34 s’il vous plaît - vous avez encore un drap s’il vous plaît ?  il y a des toilettes ici ? - je peux aller aux toilettes s’il vous plaît ?  vous comprenez le français ? - vous parlez suédois ? - comment dit-on « merci » en suédois ?  c’est un beau pays, la Suède ? - vous habitez (dans) quelle ville ? |

PHRASES ESSENTIELLES 4; läs, träna uttal och förståelse;

|  |  |
| --- | --- |
| på järnvägsstationen | à la gare |
| man måste stämpla biljetterna | il faut composter les billets |
| se upp för tågets avgång | attention au départ du train |
| dörrarnas automatiska stängning | la fermeture automatique des portes |
| konduktören kontrollerar biljetterna | le contrôleur vérifie les billets |
| i vilken vagn är vi ? | on est dans quelle voiture ? |
| vi är i vagn 15 | on est dans la voiture 15 |
| finns det en servering på tåget ? | il y a une restauration dans le train ? |
| det finns en kringvandrande försäljning | il y a une vente ambulante |
| det finns en restaurangvagn | il y a une voiture-restaurant |
| tåget gör uppehåll på Vichys station | le train desservira la gare de Vichy |
| två minuters stopp | deux minutes d’arrêt |
| var vänlig glöm ingenting | veuillez ne rien oublier |
| allt bagage måste märkas | tout bagage doit être étiqueté |
| tåget kommer in på stationen | le train arrive en gare |
| tåget skall avgå | le train va partir |
| vår avgång är nära förestående | notre départ est imminent |
| franska SJ önskar er välkomna ombord på detta tåg | la SNCF vous souhaite la bienvenue à bord de ce train |
| detta tåg går till Grenoble (har G som mål) | ce train est à destination de Grenoble |
| byte till Nevers klockan 14.11 | correspondance pour Nevers à 14.11 |
| tåget kommer att avgå från perrong nummer 11 spår H | le train partira de quai numéro 11, voie H |
| se till så att ni inte har glömt något | rassurez-vous de rien avoir oublié |
| en sittplats | une place assise |
| ursäkta mig, det är min plats | excusez-moi, c’est ma place |
| är det ledigt här ? | c’est libre ici ? |
| är det någon här ? (sitter det någon här?) | il y a quelqu’un ici ? |
| det är upptaget här | c’est occupé ici |
| sätt er ned | asseyez-vous |
| er biljett tack | votre billet s’il vous plaît |
| tågets ändstation | le terminus du train |

traduisez en français:

|  |
| --- |
| varifrån kommer ni ? - varifrån är ni ? - var bor ni ? - i vilken klass är ni ?  det är långt borta Sverige - känner ni till Auvergne ? - vart skall ni (åka) ?  hur lång tid stannar ni ? - trivs ni i Sverige ? - hur många är ni ?  var bor ni ? (tillfälligt boende som turist) - var är er ansvarige person ? - är ni på skolresa ?  vad har ni besökt ? - röker ni ? - vad lyssnar du på för musik ?  hur gamla är ni ? - är det första gången som ni kommer till Frankrike ?  hur dags åkte ni ? - hur dags kommer tåget fram ? - har ni sovit bra ?  har ni nyckel 34 tack - har ni ett lakan till tack ?  finns det toaletter här ? - kan jag få gå på toaletten tack ?  förstår ni franska ? - talar ni svenska ? - hur säger man « tack » på svenska ?  är det ett vackert land Sverige ? - i vilken stad bor ni ? |